

# WORKS ON PAPER



MOUNIRA AL SOLH

PÉLAGIE GBAGUIDI

ANNE-MIE VAN KERCKHOVEN

## WORKS ON PAPER

### Mounira Al Solh

Mounira Al Solh verwezenlijkte de reeks *13 April, 13 April, 13 April* in de context van haar solotentoonstelling in het Felix-Nussbaum-Haus in Osnabrück in 2022. Net als de Joodse kunstenaar Felix Nussbaum, aan wie het museum gewijd is, is ook het leven van Mounira Al Solh getekend door oorlog en gedwongen migratie. De titel van de reeks verwijst naar 13 april 1975, ofwel de eerste dag van de Libanese Burgeroorlog, die nog tot in de jaren negentig zou voortduren, en waarvan de naweeën tot op de dag van vandaag voelbaar zijn.

De reeks tekeningen bestaat voornamelijk uit zelfportretten die ze creëerde tijdens de COVID-19 lockdowns, en waarmee ze reflecteert over identiteit en leven in tijden van crisis. De Arabische teksten die in veel werken aanwezig zijn, staan stil bij de rol van de vrouw in de maatschappij, de explosie in Beiroet in 2020, straatprotesten en de Libanese Burgeroorlog.

Een nieuwe publicatie bundelt de volledige reeks tekeningen en de vertaalde teksten die Al Solh schreef in en naast de werken.

“Why is it still all about a poor woman’s body? Why is it OK when a man paints a woman naked, as a muse, but when a woman paints herself it becomes insulting? What is insulting about looking at yourself? (...) I drew self-portraits facing the mirror, undressed. In a society where, as a woman, they think you’d better stay covered. I wanted to rebel. (...) I use my body, my blood is my ink, my ink is never finished. When my blood dries, I will stop the act of drawing.”

### Pélagie Gbaguidi

Pélagie Gbaguidi creëerde de nieuwe reeks *Espace et Langage* speciaal voor deze tentoonstelling. De werken zijn voor haar evenzeer een vorm van schrijven als van tekenen. Ze tracht via deze tekeningen ruimte te creëren om na te denken over de huidige transitieperiode van politieke systemen. Ze becommentarieert de negatieve impact van monocultuur op de plattelandsbevolking alsook de obsessie van de Europese musea met de Afrikaanse artefacten in hun depots.

*lelles sèment avec le vent* verwijst naar de belangrijke rol van vrouwen inzake natuurbehoud, onderwijs en zorg. Ook de keuze van Gbaguidi om te tekenen op bladen van een botanische encyclopedie roept vragen op omtrent zorg en herstel in een klimaat van grote onzekerheid.

### Anne-Mie Van Kerckhoven

Sinds 1974 maakt Anne-Mie Van Kerckhoven tekeningen die voortkomen uit haar onderbewuste. Ze weigert om een logische betekenis te vinden in haar mindmaps. Wel stellen de tekeningen haar in staat om haar waarnemingen en dromen tastbaarder te maken. *Kalligraphie* was de eerste reeks werken die Van Kerckhoven creëerde bij haar thuiskomst in Antwerpen in 2007, na haar residentie bij DAAD in Berlijn en een verblijf in Shanghai.

“Ik maak graag series tekeningen in nauw verband met de lezingen van boeken uit verschillende vakgebieden, die inspireren of aansluiten bij mijn evolutie. De informatie uit de boeken - zowel de vorm als de inhoud - confronteer ik met mijn intuïtieve tekenhandeling. De essentie van het beeld verschijnt op het papier, uit mijn hand, zonder inmenging van mijn hersenen.”

De tekeningen in kwestie kwamen tot stand na het raadplegen van boeken over Giordano Bruno, de structuren van atomen en moleculen en een artikel over Saturnus. Naarmate de reeks vorderde, drongen zich bepaalde wetmatigheden op, in aanpak, methode, kleur, motieven en gebruik van materialen.

De reeks *Kalligraphie* van Anne-Mie Van Kerckhoven werd voor het eerst getoond tijdens Manifesta 7 in Trento in 2008. Vervolgens werd de volledige serie ook gepresenteerd in Museum M in Leuven in 2010 en in het Kunstverein München in 2015.

## WORKS ON PAPER

### Mounira Al Solh

Mounira Al Solh produced the series *13 April, 13 April, 13 April* in the context of her solo exhibition at the Felix-Nussbaum-Haus in Osnabrück in 2022. Like Jewish artist Felix Nussbaum, to whom the museum is dedicated, Mounira Al Solh’s life has been marked by war and forced migration. The title of the series refers to 13 April 1975, the first day of the Lebanese Civil War, a war which would continue into the 1990s and whose effects can still be felt today.

The series of drawings consists mainly of self-portraits she created during the Covid-19 lockdowns to reflect on identity and life in times of crisis. The Arabic texts present in many works consider the role of women in society, the 2020 explosion in Beirut, street protests and the Lebanese Civil War.

A new publication collects the complete series of drawings and the translated texts that Al Solh wrote in and alongside the works.

‘Why is it still all about a poor woman’s body? Why is it OK when a man paints a woman naked, as a muse, but when a woman paints herself it becomes insulting? What is insulting about looking at yourself? (...) I drew self-portraits facing the mirror, undressed. In a society where, as a woman, they think you’d better stay covered. I wanted to rebel. (...) I use my body, my blood is my ink, my ink is never finished. When my blood dries, I will stop the act of drawing.’

### Pélagie Gbaguidi

Pélagie Gbaguidi created the new series *Espace et Langage* especially for this exhibition. For her, the works are as much a form of writing as of drawing. Through these drawings, she tries to create space to reflect on the current period of transition of political systems. She comments on the negative impact of monoculture on rural populations as well as the obsession of European museums with the African artefacts in their depots.

*lelles sèment avec le vent* refers to the important role of women in nature conservation, education and care. Gbaguidi’s choice to draw on sheets of a botanical encyclopedia also raises questions about care and recovery in a climate of great uncertainty.

### Anne-Mie Van Kerckhoven

Since 1974, Anne-Mie Van Kerckhoven has been making drawings that emerge from her subconscious. She refuses to find logical meaning in her mindmaps. However, the drawings do enable her to make her perceptions and dreams more tangible. *Kalligraphie* was the first series of works Van Kerckhoven made upon her return home to Antwerp in 2007, following her residency at DAAD in Berlin and a stay in Shanghai.

‘I like to create series of drawings that are closely associated with the reading of books from different fields that inspire me or tie in with my evolution. I confront the information from the books – both form and content – with my intuitive act of drawing. The essence of the image appears on the paper, straight from my hand, without interference from my brain.’

The drawings in question came into being after consulting books on Giordano Bruno, the structures of atoms and molecules, and an article on Saturn. As the series progressed, certain laws imposed themselves, in terms of approach, method, colour, motifs and use of materials.

Anne-Mie Van Kerckhoven’s *Kalligraphie* series was first shown at Manifesta 7 in Trento in 2008. Subsequently, the full series was also presented at Museum M in Leuven in 2010 and at Kunstverein München in 2015.

GALLERY 3



Mounira Al Solh  
13 April, 13 April, 13 April  
2020  
ink, watercolour and pencil on paper  
41,2 x 29,3 cm



Mounira Al Solh  
13 April, 13 April, 13 April  
2020  
ink on paper  
21,1 x 29,4 cm



Mounira Al Solh  
13 April, 13 April, 13 April  
2020  
ink, blood and pencil on paper  
41,2 x 29,3 cm



Mounira Al Solh  
13 April, 13 April, 13 April  
2020  
ink and plastic on paper  
51, x 40,3 cm



Mounira Al Solh  
13 April, 13 April, 13 April  
2020  
ink and watercolour on paper  
39,8 x 28,3 cm



Mounira Al Solh  
13 April, 13 April, 13 April  
2020  
ink on printed paper  
49,5 x 74,5 cm



Mounira Al Solh  
13 April, 13 April, 13 April  
2020  
ink, coloured pencil and pen on paper  
21,1 x 27,3 cm



Mounira Al Solh  
13 April, 13 April, 13 April  
2020  
ink, blood and watercolour on paper  
21,4 x 27,4 cm



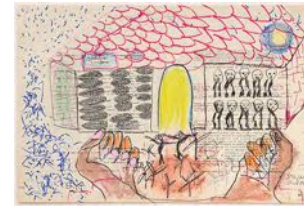
**Mounira Al Solh**  
 13 April, 13 April, 13 April  
 2020  
 ink, watercolour and pencil on paper  
 21,4 x 50,3 cm



**Pélagie Gbaguidi**  
 Guerre et sentiments  
 2023  
 wax pastel and coloured pencil on paper  
 36,7 x 55 cm



**Mounira Al Solh**  
 13 April, 13 April, 13 April  
 2020  
 blood, henna and pencil on paper  
 28 x 30,8 cm



**Pélagie Gbaguidi**  
 Étrange grenier  
 2023  
 wax pastel and coloured pencil on paper  
 36,7 x 55 cm



**Mounira Al Solh**  
 13 April, 13 April, 13 April  
 2020  
 ink, markers and textile on paper  
 30,4 x 43,2 cm

GALLERY 4



**Mounira Al Solh**  
 13 April, 13 April, 13 April  
 2020  
 ink and watercolour on paper  
 (27,2 x 21,1 cm) + (27,2 x 21,1 cm)



**Pélagie Gbaguidi**  
 Trame et Relation  
 2023  
 wax pastel and coloured pencil on paper  
 27,5 x 36,7 cm



**Pélagie Gbaguidi**  
 Les éléphants demandent une sépulture  
 2023  
 wax pastel and coloured pencil on paper  
 36,7 x 55 cm



**Pélagie Gbaguidi**  
 Ielles sèment avec le vent  
 2023  
 wax pastel and coloured pencil on paper  
 3 x (55 x 36,7 cm)



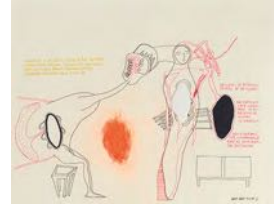
Anne-Mie Van Kerckhoven  
Kalligraphie 1 (Calligraphy 1)  
2007 - 2008  
mixed media on paper  
27 x 36 cm



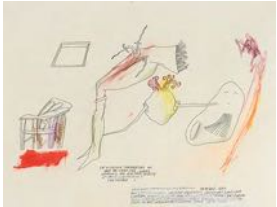
Anne-Mie Van Kerckhoven  
Kalligraphie 6 (Calligraphy 6)  
2007 - 2008  
mixed media on paper  
27 x 36 cm



Anne-Mie Van Kerckhoven  
Kalligraphie 2 (Calligraphy 2)  
2007 - 2008  
mixed media on paper  
27 x 36 cm



Anne-Mie Van Kerckhoven  
Kalligraphie 7 (Calligraphy 7)  
2007 - 2008  
mixed media on paper  
27 x 36 cm



Anne-Mie Van Kerckhoven  
Kalligraphie 3 (Calligraphy 3)  
2007 - 2008  
mixed media on paper  
27 x 36 cm



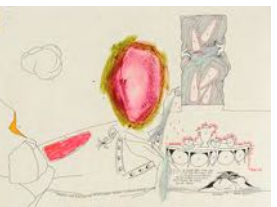
Anne-Mie Van Kerckhoven  
Kalligraphie 8 (Calligraphy 8)  
2007 - 2008  
mixed media on paper  
27 x 36 cm



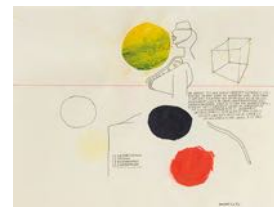
Anne-Mie Van Kerckhoven  
Kalligraphie 4 (Calligraphy 4)  
2007 - 2008  
mixed media on paper  
27 x 36 cm



Anne-Mie Van Kerckhoven  
Kalligraphie 9 (Calligraphy 9)  
2007 - 2008  
mixed media on paper  
27 x 36 cm



Anne-Mie Van Kerckhoven  
Kalligraphie 5 (Calligraphy 5)  
2007 - 2008  
mixed media on paper  
27 x 36 cm



Anne-Mie Van Kerckhoven  
Kalligraphie 10 (Calligraphy 10)  
2007 - 2008  
mixed media on paper  
27 x 36 cm



Anne-Mie Van Kerckhoven  
Kalligraphie 11 (Calligraphy 11)  
2007 - 2008  
mixed media on paper  
27 x 36 cm



Anne-Mie Van Kerckhoven  
Kalligraphie 12 (Calligraphy 12)  
2007 - 2008  
mixed media on paper  
27 x 36 cm



Anne-Mie Van Kerckhoven  
Kalligraphie 13 (Calligraphy 13)  
2007 - 2008  
mixed media on paper  
27 x 36 cm



Anne-Mie Van Kerckhoven  
Kalligraphie 14 (Calligraphy 14)  
2007 - 2008  
mixed media on paper  
27 x 36 cm



Anne-Mie Van Kerckhoven  
Kalligraphie 15 (Calligraphy 15)  
2007 - 2008  
mixed media on paper  
27 x 36 cm





photos: Peter Cox

## ZENO X GALLERY

FRANK DEMAEGD

APRIL 19 - JUNE 24, 2023

OPEN WEDNESDAY TILL SATURDAY 1-5 PM

ZENO X GALLERY · + 32 3 216 16 26 · INFO@ZENO-X.COM · WWW.ZENO-X.COM  
GODTSSTRAAT 15 · 2140 ANTWERP BORGERHOUT · BELGIUM